

Checklist for Elective Residence(in presence of residential real estate investments in Italy)

选择居住核对表 (在意大利购买用于居住的房产)

Residenza elettiva (in presenza di acquisto di immobile uso abitativo in Italia)

Name: _____ (姓名/Nome e Cognome)		Purpose of Visit: _____ (访问目的/Finalita' del viaggio)		
Passport Number: _____ (护照号/Numero di passaporto)		Contact No.: _____ (联系电话/Tel)		
		E-mail Address: _____ (邮件地址/Indirizzo e-mail)		
Required Documents/主要材料/ Documenti necessari		Yes/ 有 Si'	No/ 没有 /No	Validity/有效期/Validita'
1.	National Visa Application form duly filled in English or Italian and signed (pinyin is accepted) by the applicant 将国家签证申请表用英文或意大利文填写完整并签名 (接受用拼音签名) Il modulo di richiesta visto nazionale debitamente compilato in inglese o italiano e firmato (il pinyin è accettato) dal richiedente.			
2.	One recent photographs ICAO format (white background, 4X3.5 cm) 一张 4X3.5 厘米,白色背景的近照 Una fotografia recente in formato ICAO (sfondo bianco, 4X3.5cm) .			
3.	Valid passport with validity of at least 90 days after expiration of the requested visa; the passport must be signed. Passports issued prior to 10 years will not be accepted 护照需签名且在签证到期后至少有 90 天有效期. 护照签发不超过 10 年 Passaporto valido con validità di almeno 90 giorni oltre la scadenza del visto richiesto; debitamente firmato. Non si accettano passaporti rilasciati da più di 10 anni			
4.	Air ticket booking (one way is accepted) 机票预订单 (可接受单程) Prenotazione aerea (anche di sola andata).			
5.	Declaration of the applicant about his intention to live in Italy, specifying the place where he is going to live (address including civic number and apartment number). 申请人声明有意向去意大利生活, 并准确说明住宿地址 (完整地址包括门牌号)。 Dichiarazione del richiedente circa il suo intento di andare a vivere in Italia, indicando esattamente dove (indirizzo completo di numero civico ed interno).			

6.	<p>Documented and detailed guarantees about relevant and constant in time economic resources, which derive from income not related to work (pension), real estates, stable economic-commercial activities or from other sources from which it is possible to understand that the annual income (other than work) is at least 31'000 euros (to be excluded income from dependant work). In case the applicant also submits documents for the spouse, the amount of the monthly income (other than work) must be increased at least by 20%.The increased amount should be of at least 5% for each son who applies for the visa. The appraisal of the conformity to the economic requirements will be based on documented guarantees about the availability of such financial means during at least the last year, based on the examination of bank statements, financial stocks and bonds, ownership of company shares and balances of these ones, documents giving evidence of ownership of real estates, rental agreements of owned real estates.</p> <p>详细的持续稳定并充足的资金证明：来自退休金和终身养老金的收入，不动产，稳定的经济-商业活动所得收入及其它形式的收入，等一切可证明申请人年收入至少有 31000 欧元的文件(工资以外的)。如果配偶也申请签证，则申请人每月收入需在原来基础上增加 20%。如果申请人子女申请签证，则申请人收入需在原基础上为每名子女增加至少 5%。</p> <p>使馆对申请人经济条件是否符合要求的评估建立在对最近一年资金证明的审核基础上，主要包括 银行收支明细对账单，股票，债券，公司股份所有权及相关的财务会计报告，房地产所有权证明， 房地产租赁协议。</p> <p>Documentate e dettagliate garanzie circa risorse economiche ampie e costanti nel tempo, derivanti da rendite (pensioni o vitalizi), proprietà immobiliari, stabili attività economico-commerciali o da altri tipi di rendita, tali per cui è possibile evincere che la persona possieda entrate annuali di almeno 31.000 Euro (sono esclusi redditi da lavoro dipendente).</p> <p>Nel caso si richieda il visto anche per il coniuge l'ammontare delle entrate mensili dovranno essere maggiorate almeno del 20 %. La maggiorazione sarà almeno del 5% per ogni figlio per cui si richiedere il visto.</p> <p>L'apprezzamento della congruità dei requisiti economici si baserà da parte dell'Ambasciata su adeguate e documentate garanzie circa la disponibilità di dette ampie disponibilità economiche nel corso, almeno, dell'ultimo anno. In particolare, sulla lettura incrociata di estratti conti, titoli finanziari ed obbligazionari, possesso di quote societarie e bilanci di queste ultime, documenti attestanti la proprietà di immobili e i contratti di locazione di questi ultimi.</p>			
----	--	--	--	--

7.	<p>Purchase (notarial deed) or intent to purchase in Italy to be proved, at least, by presenting the preliminary act of purchase (agreement written by an Italian notary) and documentation proving the first payment (deposit). In order to begin to evaluate the presence of the requirements it is enough to present an offer to purchase which clearly specifies the premises which are being bought, the economic offer. In case of issuance of the residence permit before the final act of purchase (notarial deed) in which the ownership of the house is transferred, it is also necessary to prove the availability of a place of residence for all the period of the duration of the visa.</p> <p>申请人如已在意大利购买房产，则须提供房产证明（公证书），如申请人是有意向在意大利购买用于居住的房产，则须至少提供房屋预购合同（由意大利公证员拟定），以及可证明申请人已交付预付款的文件。</p> <p>审核申请人是否具备必要条件，只须提供有意向购买的房产信息和报价。如果申请人在实现产权转移的最终购买契约（公证书）下来前就取得正式的居留许可证，则须提供覆盖整个签证有效期的住宿证明。</p> <p>Attestazione dell'avvenuto acquisto (rogito notarile) o volontà di acquistare in Italia un immobile per uso abitativo. La volontà di acquistare l'immobile è da dimostrare, almeno, con la presentazione del contratto preliminare d'acquisto (compromesso redatto da un notaio italiano) e documentazione idonea a provare il versamento del primo pagamento (acconto). Per iniziare a valutare la sussistenza dei requisiti è sufficiente presentare una proposta d'acquisto da cui si possa individuare l'immobile che si intende acquistare e l'offerta economica. Nel caso il rilascio formale del permesso di soggiorno preceda l'atto definitivo di acquisto (rogito notarile) in cui viene trasferita la proprietà è altresì d'obbligo documentare la piena disponibilità di una abitazione da eleggere a residenza per tutto il tempo della durata del visto.</p>			
8.	<p>Declaration of availability of enough financial means in order to be able to live in Italy without be engaged in any work activity.</p> <p>申请人声明，明确说明其拥有足够的资金，即使不从事任何工作也能在意大利生活。</p> <p>Dichiarazione in cui si dichiara esplicitamente di disporre di sufficienti mezzi economici per poter risiedere in Italia senza svolgere alcuna attività lavorativa.</p>			
9.	<p>Eventual birth certificate and assent to expatriate from both the parents legalized by the Chinese MFA and the Italian Embassy in case of minors.</p> <p>If the parents of the minor above have already died, it is needed a certificate of death legalized by the Chinese MFA and the Italian Embassy.</p> <p>若申请人未满 18 岁，则须提交出生证公证和未成年人出国同意书，翻译成意大利文并由中国外交部和意大利使馆认证。</p> <p>若未成年人申请人的父母已去世，则须提交由中国外交部和意大利使馆认证的死亡证明。</p> <p>Nel caso di minori, eventuale certificato di nascita e assenso all'espatrio legalizzato dal MAE cinese e dall'Ambasciata italiana.</p> <p>Nel caso in cui i genitori del suddetto minore fossero deceduti, si richiede un certificato di decesso legalizzato del MAE cinese e dall'Ambasciata Italiana.</p>			

10	Overseas Medical Insurance for at least 30 days of staying with minimum coverage of Euro 30,000 for urgent hospitalization or repatriation be shown in original plus photocopy and must be valid in Schengen countries. 至少 30 天有效的医疗保险，保额最低 30000 欧元，涵盖医院急诊治疗及遣送回国费用（原件及复印件，在申根国有效） Assicurazione sanitaria per un minimo di 30 giorni avente una copertura minima di € 30.000 per le spese per il ricovero ospedaliero d'urgenza e le spese di rimpatrio (originale e copia, deve essere valido nei paesi Schengen).			
11	For the applicants with residence outside the consular jurisdiction of the Italian Embassy in Beijing, Chinese Temporary Residence Card (original and copy) registered at least 6 months before the application. 如果申请人的签发地属于外领区，须要提供暂住证（原件及复印件）申请签证前至少已经注册六个月。 Per i richiedenti con residenza anagrafica non nella giurisdizione consolare dell'Ambasciata di Pechino, permesso di residenza temporanea cinese (originale e fotocopia), registrato da almeno sei mesi prima della richiesta.			
12	Copy of applicant's passport and visa's, if any 申请人护照及所有签证（如有）的复印件。 Copia del passaporto e di eventuali visti ricevuti in passato.			
13	Notary certificate of kinship 亲属关系公证书 Certificato di parentela notarizzato			

Attention/请注意/Attenzione:

Evidence of economic means during the period of stay in Schengen area will be required when at customs.

在申根地区停留期间的资金证明将在申请人到达海关时被要求出示。

La prova dei mezzi di sostentamento nel corso del periodo di permanenza nel territorio Schengen potrà essere richiesta all'arrivo in dogana.

The applications must be submitted to IVAC. First the eligibility of the income economic requirements and other formal elements related to the applicant will be verified, and subsequently further verification of the conditions stated in point 7 of this checklist will be carried out.

申请人须将申请递交到意大利签证申请中心。须首先核实申请人的收入及其它正式的资金证明材料，核实无误后，方才确认申请人是否具备核对表第七点所描述的条件。

Le domande devono essere presentate all'IVAC. Si procederà prima ad accertare la sussistenza dei requisiti economici di reddito e di tutti gli altri elementi formali, e solo successivamente sarà verificata l'esistenza delle condizioni di cui al punto 7 della Check-List.

Inquiry Officer to choose as appropriate/资料审核员根据适用情况选择/L'operatore annota:

1. The applicant has confirmed that s/he has no other documents to submit.
申请人已经确认她/他不提交其他文件。
Il candidato ha confermato che non ha altri documenti da sottoporre.
2. The applicant has submitted the supporting documents above. He has been advised that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, And s/he has chosen to proceed with the application. In any case.
申请人已经递交了上述文件，我已通知其不提交所有必要文件会导致被拒签，但其选择继续提交申请。
Il candidato ha presentato i documenti di cui sopra, e' stato informato che l'omissione nel presentare tutti i documenti necessari può causare il rifiuto della richiesta e ha scelto di procedere comunque alla richiesta.

VISA Fee (签证费)		NAME OF TRAVEL AGENT 代理名称	
Service Fee (服务费)		ADDRESS 地址	
Courier Fee (If any) 快递费 (如选)			
Other Fees (其他费用)		TEL/电话	

Name & Signature of Inquiry Officer
(资料审核员签名/ Firma dell'operatore)

Date/日期/Data

Applicant's Signature (申请人签名/ Firma del richiedente)